

新英格兰地区中文教师协会 第七届年会暨中文教学国际会议

The 7th Annual Conference of the NECLTA International Conference
on Learning and Teaching Chinese Language and Culture



October 6, 2018

Cohen Auditorium, Anderson & Robinson
Medford Campus, Tufts University

Welcome Letter from NECLTA President

Dear NECLTA members and friends,

Welcome to the 7th Annual Conference of the New England Chinese Language Teachers Association. It is an exciting time for NECLTA as we continue to grow and take on new challenges in the field.

We are extremely honored this year to have Ambassador Chas W. Freeman Jr. to deliver a keynote speech for us. Ambassador Freeman is a former U.S. Assistant Secretary of Defense, Ambassador to Saudi Arabia (during operations Desert Shield and Desert Storm), acting Assistant Secretary of State for African Affairs, and Chargé d'affaires at both Bangkok and Beijing. He began his diplomatic career in India but specialized in Chinese affairs. Most notably, he was the principal American interpreter during President Nixon's visit to Beijing in 1972. Ambassador Freeman is a much sought-after public speaker and the author of several well-received books on statecraft and diplomacy. His most recent book, *America's Continuing Misadventures in the Middle East* was published in May 2016. *Interesting Times: China, America, and the Shifting Balance of Prestige*, appeared in March 2013. The latter was translated into Chinese and published in 2018.

Ambassador Freeman studied at the Universidad Nacional Autónoma de México and in Taiwan, and earned an AB magna cum laude from Yale University as well as a JD from the Harvard Law School. He chairs Projects International, Inc., a Washington-based firm that for more than three decades has helped its American and foreign clients create ventures across borders, facilitating their establishment of new businesses through the design, negotiation, capitalization, and implementation of greenfield investments, mergers and acquisitions, joint ventures, franchises, one-off transactions, sales and agencies in other countries.

Ambassador Chas Freeman will share with us his takes on current US-China relations. The title of his speech is aptly named "The Mess in US-China Relations". Our excitement for his talk is beyond words, and we know you share the excitement. We are also opening up this rare opportunity to Tufts students to express our gratitude toward Tufts Administration for their unwavering support for NECLTA.

In planning for this special event, we decided to make a few arrangements that are different from years past. Morning sessions are held at Cohen Auditorium to accommodate all participants; after the Ambassador's keynote speech, there will be a short break, followed by three plenary talks. In the afternoon, conference participants will meet at Robinson Hall, where I will give a brief work report, followed by breakout sessions.

A multitude of thanks go to everyone who submitted presentations for the conference and those who are here with us today. Thank you all for making the event possible. I hope you will find the conference stimulating and informative. If this is not your first time attending this conference, then welcome back and I hope you will be able to establish new contacts for future scholarly exchanges. If this is your first time attending our annual conference, please feel free to introduce yourself to others and we hope to see you again in our next annual conference.

I am enormously grateful to our sponsors: Confucius Institute at Tufts and Tufts University's administration. NECLTA has been fortunate indeed to receive continuous support from Tufts University and the Confucius Institutes in Chinese language teaching and teacher training since NECLTA's inception in 2012. Without their generous sponsorship, we would not be meeting here today. We are especially grateful for the seamless organization and coordination lead by Professor Mingquan Wang, Executive Director of NECLTA, Director of Tufts Confucius Institute, and Language Coordinator of Tufts Chinese Program. Without his strong, capable hands, we would not have the resources and the determined support from Tufts University.

Once again, welcome and thank you. Please enjoy the conference and the campus of Tufts. I will be all over the conference throughout the day and would like to personally meet and warmly welcome each and every one of you.

Sincerely,



Lung-Hua Hu

President of NECLTA

October 6, 2018

Board Members

Elected Officers and Terms

Hu, Lung-Hua 胡龙华
President, 2016-2018

Wang, Zhijun 王志军
Vice President, 2016- 2018

Board Directors and Terms

Chen, Tong 陈彤 2016-2020

Cui, Songren 崔颂人 2014-2018

Dong, Hua 董桦 2016-2020

He, Baozhang 何宝璋 2014-2018

He, Wayne Wenchao 何文潮 2016-2020

Hu, Lung-Hua 胡龙华 2014-2018

Lew, Star Yixing 陈毅星 2018-2022

Li, Alan 李爱民 2016-2020

Lin, Yu-Lan 林游岚 2016-2020

Ross, Claudia 罗云 2018-2022

Wang, Mingquan 王命全 2016-2020

Wang, Zhijun 王志军 2016-2020

Zhao, Congmin 赵聪敏 2018-2022

Appointed Officers

Wang, Mingquan 王命全,
Executive Director

Li, Huimin 李慧敏, Treasurer & Secretary

Chan, Xu Guo 郭旭, Press Secretary

Dong, Hua 董桦, Webmaster

NECLTA Committees and Chairs

Cui, Songren 崔颂人, Election

Wang, Zhijun 王志军, Conference & Event

Chen, Tong 陈彤,
Public Relations & Fund Raising

Lin, Yu-Lan 林游岚, K-12

Ross, Claudia 罗云, Membership

NECLTA K-12 Committee Members

Lin, Yu-Lan 林游岚, Chair

Lew, Star Yixing 刘毅星

Zhao, Congmin 赵聪敏

Wang, Gail 汪刚柳

Zhu, Louise Weiyi 朱伟忆

Newly Elected Officers and Terms

Chen, Tong 陈彤 President, 2018-2020

Li, Aimin 李爱民 Vice President, 2018-2020

Newly Elected Board Directors and Terms

Wu, Yu 吴瑜 2018-2022

Li, Huimin 李慧敏 2018-2022

Wang, Yang 汪洋 2018-2022

Keynote Speaker



Ambassador Chas W. Freeman, Jr.

Ambassador Freeman is an American career diplomat (retired), author, and writer. He served in the United States Foreign Service, the State and Defense Departments in many different capacities over the course of thirty years, with the Washington Report on Middle East Affairs calling his career "remarkably varied". Most notably, he worked as the main interpreter for Richard Nixon during his 1972 China visit and served as the U.S. Ambassador to Saudi Arabia from 1989 to 1992, where he dealt with the Persian Gulf War.

傅立民大使为美国资深外交家，曾任 1972 年美国总统尼克松访华之行的首席翻译。70 年代起，先后担任美国国务院中国科科长、美国驻华公使、美国驻泰国公使、国防部国际安全事务部部长助理、美国驻沙特阿拉伯大使。新英格兰地区中文教师协会非常荣幸能请到傅大使在今年十月的年会上和大家谈谈他璀璨的外交生涯，特别是与中国和中国语言相关的宝贵经历。

Agenda

Cohen Auditorium: 40 Talbot Ave, Medford	
8:00-8:45	Registration
9:00-9:20	Welcome Mingquan Wang, Executive Director, NECLTA Lung-hua Hu, President, NECLTA Prof. Deborah T. Kochevar, Provost and Senior Vice President ad Interim, Tufts University
9:20-10:10	Keynote Speech Ambassador Chas Freeman Title: The Mess in US-China Relations
10:10-10:30	Q & A
10:30-11:00	Group photo and Break
11:00am-12:00am Plenary Session	
11:00-11:20	How to Write an EU and EQ for a Thematic Unit 林游岚, Yulan Lin
11:20-11:40	体验式教学法在汉语文化课程中的应用研究--以《中国民俗》课为例 孙立峰, Lifeng Sun, Beijing Normal University
11:40-12:00	做个称职的中文教师 李金玉, Jinyu Li, Tufts University
12:00pm-1:20pm Lunch Location: Dewick-MacPhie Dining Center	
1:30pm to 2:00pm President's Report New President's Remarks Location: Robinson Auditorium 253	
2:00pm-3:00pm Breakout Sessions A Location: Anderson Hall Classrooms	
Classroom 206	Examining Reading and Writing Teaching to Non-heritage Students
Writing & Reading Chinese	陈彤, Tong Chen, Massachusetts Institute of Technology 赵维娜, Weina Zhao, Wellesley College 万敏, Min Wan, Tufts University
Chair: Tong Chen	
Classroom 210	1. Teaching Culture through Art-Based Thematic Units Andie Wang, Kimberly Besio, Colby College
Chinese Culture and Language	2. 语言教学中的文化得体性：中英文在人际界限上的观念差异问题 李爱民, Aimin Li, Dartmouth College
Chair: Aimin Li	3. 汉语中的“耳目替代”现象 What was heard is used to refer to what is seen, an interesting Chinese

	language phenomenon Hsiao-chih Chang, Boston University
Classroom 211	1. Advanced-level Chinese Writing Project Design Shu Zhang, Xiwen Lu, Brandeis University
Teaching Chinese Writing	2. Writing to learn and learning to write: Designing meaningful and effective writing tasks in intermediate and advanced CFL courses 吴瑜, Yu Wu, University of Rhode Island
Chair: Lei Yan	3. 如何通过阅读提高学生的写作能力 严蕾, Lei Yan, Mount Holyoke College
Classroom 212	1. 中高年级的语段框架教学初探--平行话题在语段教学中的运用以及反思 李丹薇, Danwei Li, University of Rhode Island
Teaching Intermediate and Advanced Chinese	2. 以内容为依托的教学方法在高级汉语教学中的应用 Jiangping Cai, Yiping Zhang, University of Rhode Island
Chair: Songren Cui	3. 对“一边...一边...”动词主次先后的质疑 崔颂人, Songren Cui, Bowdoin College
Auditorium 253	Enhancing Learning Effectiveness by Creating Online Interactive Instructional Modules for Advanced Level College Chinese Learners
Technology application in Chinese teaching	Wayne He, Xiaoyan Hu, Qingyu Yang, University of Rhode Island
Chair: Wayne He	
3:00pm-3:20pm Coffee Break Location: Burden Lounge (Room 108) and Anderson Lobby	
3:20pm-4:20pm Breakout Sessions B Location: Anderson Hall Classrooms	
Classroom 206	Using Scaffolding to Bring Intermediate Students Up to an Advanced Level
Classroom Teaching Practices	Lili Foti, Wellesley College Rongzhen Li, Yale University Hongyun Sun, Boston University Yang Wang, Brown University
Chair: Hongyun Sun	
Classroom 210	1. Yellowdig 在初中级汉语课中文化教学方面的应用 范雅婷, Yating Fan, Harvard University
Technology	2. 中文学习软件与课堂教学设计的融合

Application in Chinese Teaching	王如音, Juyin Wang, Brown University
Chair: Yating Fan	3. The Design and Study of a Teacher Training Model for University Chinese Language Teachers Based on the WeChat Public Platform Bin Yang, Harvard University
Classroom 211	1. Incorporating Chinese Rap into Classroom Teaching Practices as an Embedded Cultural Artifact Qinghong Cai, Northeastern University
Classroom Teaching Practices	2. How to seek a balance between routines and new ideas when teaching Chinese? 如何平衡教学的常规和改变? 曾骁, Xiao Zeng, Brandeis University
Chair: Huimin Li	3. 初级汉语教学课堂活动设计 李慧敏, Huimin Li, Boston University
Classroom 212	1. 汉字的字词语句 --一种有助于汉字学习的方法 黄伟嘉, Weijia Huang, Boston University
Chinese Literacy Development	2. Improving the teaching of Chinese Through Use of Games for Learning Chinese Characters Zhiying Lu, Renmin University of China
Chair: Weijia Huang	3. Strategies for Improving Literacy Skills 梁敏敏, Min-Min Liang, Massachusetts Institute of Technology
Auditorium 253	1. 如何利用真实语料提高汉语学习者语言输出质量--在高级商中文课上的教学尝试 高畔畔, Panpan Gao, Massachusetts Institute of Technology
Teaching Chinese Content Courses	2. 关于古文入门课的几点思考 陈文慧, Wenhui Chen, Brown University
Chair: Kang Zhou	3. 中国书法课程作为美国大学选修课的设计与实践 周康, Kang Zhou, Massachusetts Institute of Technology
4:20pm-4:30pm Break Location: Burden Lounge (Room 108), Anderson Lobby	
4:30pm-5:50pm Breakout Sessions C Location: Anderson Hall Classrooms	
Classroom 206	1. 朗诵与中文教学的结合 郭旭, Xu Guo, University of Massachusetts, Boston
Classroom Teaching Practices	王淑红, Shuhong Wang, University of Massachusetts, Boston
Chair: Xu Guo	2. TPRS in Chinese Teaching Duo Sun, Brandeis University
	3. 不断总结, 促进学生分别应用能力

	Jianping Feng, Tufts University
	4. The Conceptual Construction and Teaching Strategies of Loanwords in Mandarin Jinghan Zeng, University of Rhode Island
Classroom 210 Teaching Intermediate and Advanced Chinese Chair: Jie Zhao	中高级中文教学探索--真实中文语料及语境的综合应用 Jie Zhao, Harvard University Xueyin Shao, Harvard University Lingran Wang, Harvard University Haibo Hu, Harvard University
Classroom 211 Chinese Language Teaching in Social Context Chair: Fan Liu	1. Blending the History of Chinese Immigrants in the US into the Classroom of Chinese Heritage Learners 刘帆, Fan Liu, Yale University 2. 英美高校中文教学对比与借鉴 Leo Pan, London School of Economics and Political Science 3. Social dimensions: Under-explored territory of L2 Chinese education and future directions Ying Zhang, University of Massachusetts, Amherst 4. 汉语学习词典编写之我见 焦立为, Liwei Jiao, Brown University
Classroom 212 Teaching Chinese in K-12 Schools Chair: Lijie Qin	1. Make It Real - Authentic Resources Amplifying Chinese Proficiency 秦莉杰, Lijie Qin, Oak Hill Middle School 2. Integrated Chinese Book 1 Lesson 8: School life Ting Gao, St. Johns Preparatory School 3. Turn students from passive observers to active learners with G Suite Xin Dong, Lincoln-Sudbury Regional High School 4. 学科交叉理念在汉语课堂中的运用 Runze Yang, Ross School
Auditorium 253 Chinese Language Learning and Teaching Research Chair: Chunsheng Yang	1. 初级汉语一对一语音教学纠正性反馈的行动研究 Lili Huang, University of Rhode Island 2. The effect of segments, intonation and rhythm on the perception of L2 accentedness and comprehensibility 杨春生, Chunsheng Yang, University of Connecticut 3. 中级汉语教材词汇练习的定量研究 贾小科, Xiaoke Jia, Bowdoin College 4. A Preliminary Study of Interactions among Audio-lingual, Communicative, and Performance-based Pedagogies in First-year Chinese Classroom 苏麓垒, Lulei Su, Brown University

Directions and Maps




Registration will be held at Cohen Auditorium from 8:00AM to 8:45 AM.



By Car



Please park at **Cohen Parking Lot (Parking A)**;
Or on **Talbot Avenue (Parking B)** between Packard Ave. and College Ave.
Or park at **Bendetson Parking Lot (Parking C)**.

停车场地地点 Locations	地址 Address	备注 Notes
 停车场 Parking A: Cohen Parking Lot	20 Lower Campus Road, Somerville, MA 02144	如果停车场 A,B,C 已经停满，地图中 橘红色 标注(教职工车位)的地段周末也可以停车。 Please park in ORANGE (Faculty and Staff) parking areas if lots A, B and C are full. Please see Parking Map.
 停车场 Parking B: Talbot Avenue	Same as A, park between Packard Ave. and College Ave.	
 停车场 Parking C: Bendetson Parking Lot	175 Packard Avenue Medford, MA 02155	

For more information, please see Tufts University Medford Campus Map as follows.

Map for Parking

Parking A: 20 Talbot Avenue, Medford, MA 02155

Parking B: Talbot Avenue, Medford, MA 02155

Parking C: 175 Packard Avenue, Medford, MA 02155

注：图中橘红色标注区域为学校教职员工停车区域，参会人员可以周末在此停车。

Note: Areas marked in ORANGE color are parkings for Tufts Faculty and Staff, which can be used for conference attendees for the weekend.

Key:

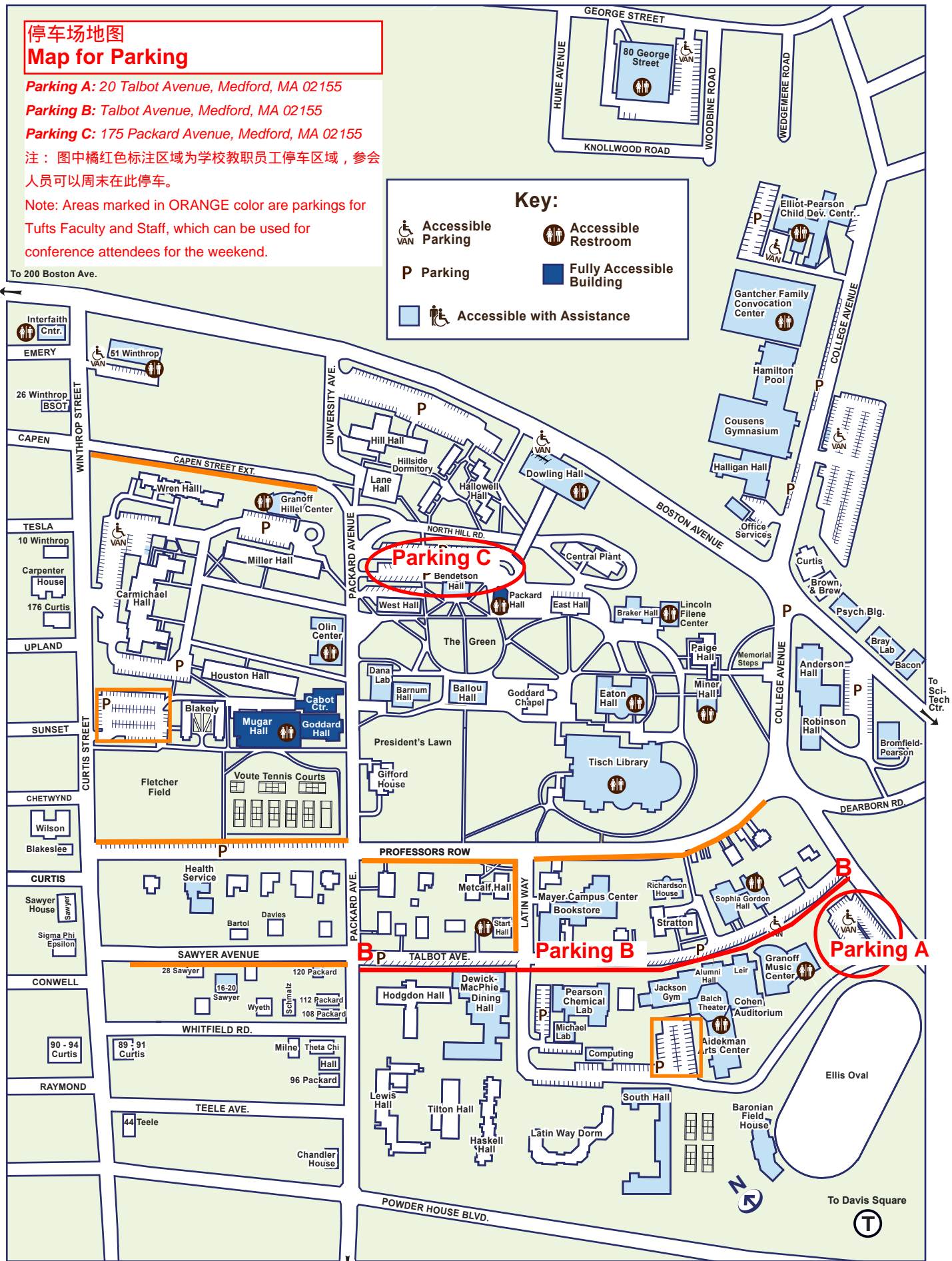
 **Accessible
Parking**

 Accessible Restroom

P Parking

 Fully Accessible Building

 Accessible with Assistance



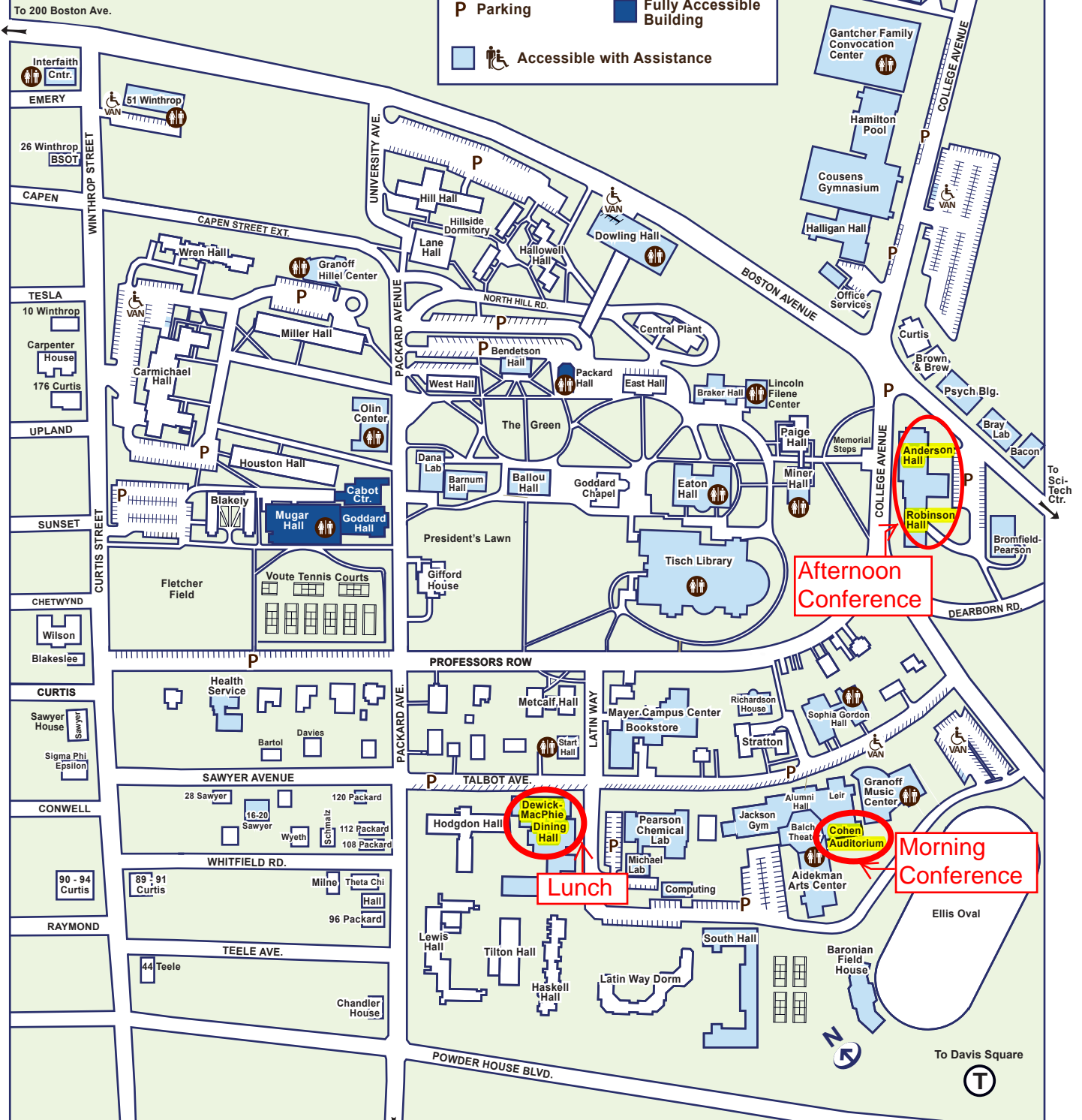
会议活动地图 Map for Events

Campus accessibility maps for all three
Tufts University campuses can be found at:
<http://www.tufts.edu/oeo/univmaps.html>

Standard maps can be found at:
<http://campusmaps.tufts.edu/medford>

Key:

- Accessible Parking
- Accessible Restroom
- Parking
- Fully Accessible Building
- Accessible with Assistance



By Public Transit:

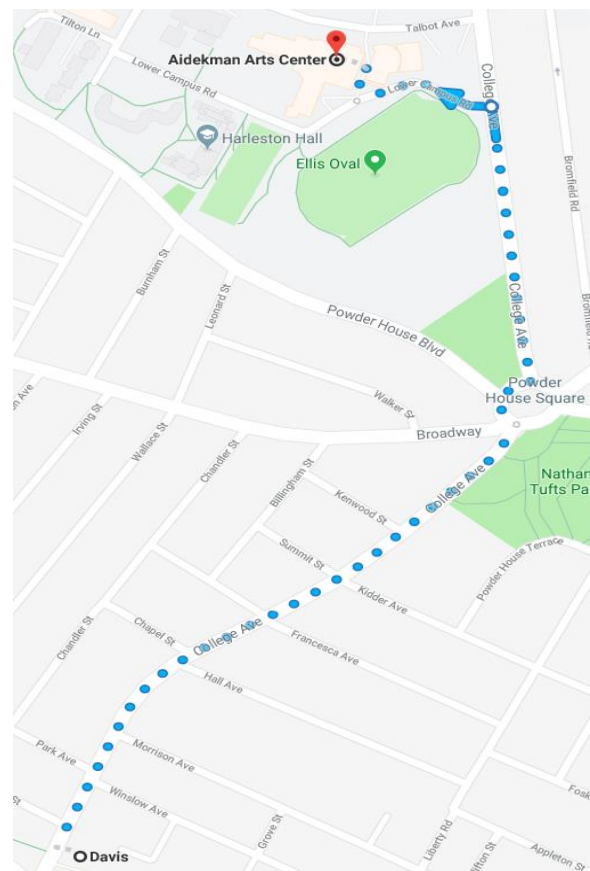
By Subway, or “T” and Bus

If you are coming by subway, or “T,” take the Red Line to the Davis Square Station. Exit the Davis Square Station on the College Avenue side. You may take the **#94 bus** or **#96 bus**. Get off at the bus stop called: **College Ave @ Dearborn Rd**, head south on College Ave toward Talbot Ave and turn right onto Talbot Ave, Cohen Auditorium will be on your left-hand side.



By Subway, or “T” and Walk

If you are coming by subway, or “T,” take the Red Line to the Davis Square Station. Exit the Davis Square Station on the College Avenue side from Davis, walk 0.7 mile, about 15 minutes along College Avenue, turn left onto Lower Campus Rd. Cohen Auditorium will be on your right-hand side.



For your GPS:

1. Morning Conference Location:

Cohen Auditorium

40 Talbot Ave, Medford, MA 02155

2. Lunch Location:

Dewick-MacPhie Dining Center

25 Latin Way, Medford, MA 02155

3. Afternoon Location:

Anderson & Robinson Hall

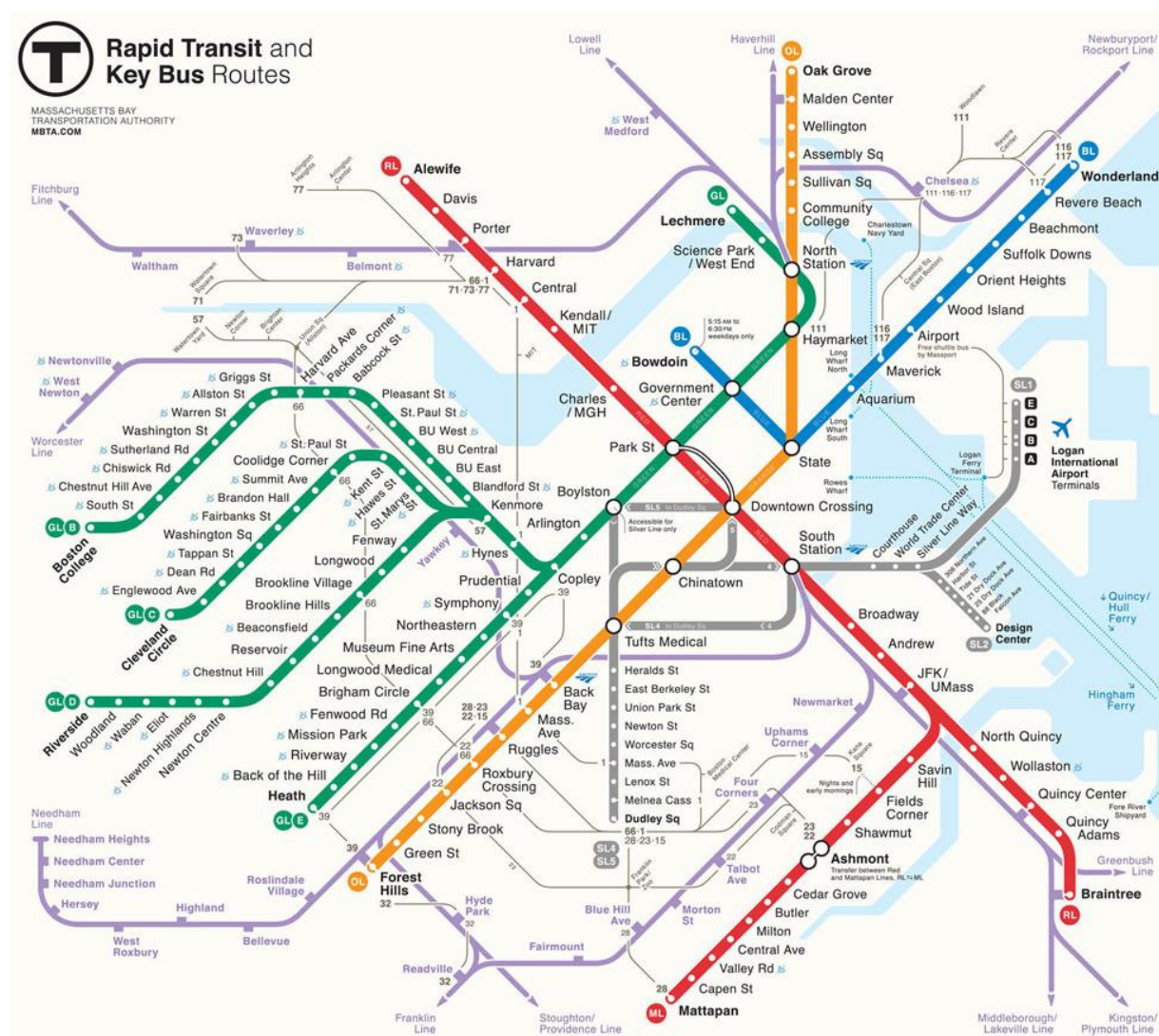
200 College Avenue, Medford, MA 02155

Visiting Boston 波士顿观光

波士顿是美国历史最悠久、最具文化价值的城市之一。从哈佛到 MIT，从美术博物馆到伯克利，从查尔斯河到自由之路，从波士顿龙虾到蛤肉浓汤，传统与现代交相辉映，波士顿不断散发活力，吸引八方来客。

塔夫茨大学交通便利，位于地铁红线 Davis 站附近。乘地铁红线 Inbound 方向，两站后到达哈佛大学（Harvard），四站后到达麻省理工学院（Kendal/MIT），五站后到达查尔斯河（Charles/MGH），七站后到达市中心（Downtown Crossing），中国城（Chinatown）也在附近。

如果您想在波士顿观光游览，还可以访问 www.lecture-tour.com 获取更多信息，Lecture Tour 国际文化公司可以提供报团、包团、安排车的衔接接送、订酒店和邮轮等服务。



塔夫茨大学孔子学院

Confucius Institute at Tufts University

The Confucius Institute at Tufts University (CITU) is a non-profit educational collaboration between Tufts and Beijing Normal University. CITU was officially inaugurated on June 24, 2015. CITU aims to increase mutual understanding among people in China and in the United States through its effort to promote and support Chinese language and culture instruction and programming, and to facilitate and strengthen educational and cultural exchange and cooperation between the two institutions and the two countries.

Major Programs

- Classes and one-on-one sessions in Chinese language
- On-campus tutoring sessions in Chinese language
- CFL (Chinese as a foreign language) teacher training workshops
- Conferences on foreign language teaching
- Lectures, receptions, and other events on Chinese culture
- Study abroad programs for both BNU and Tufts students
- Academic exchange and collaborations for Tufts and BNU faculty
- CI scholarships for Tufts students to study in China

Contact Us

Address: 112 Packard Avenue, Medford, MA 02155

Phone: (617) 627-8888

Email: CI@tufts.edu

<http://as.tufts.edu/confuciusinstitute/>

THE WORLD OF CHINESE

CHINA IS A STORY, WE TELL IT



Available on the
App Store

SCAN THE
QR CODE
TO SUBSCRIBE

6 ISSUES FOR AS LOW AS...

\$16.99

DIGITAL
VERSION

\$60.00

INTERNATIONAL
AIR MAIL



**UNIQUE, FRESH CONTENT
AND BLOGS UPDATED EVERY DAY**
Society, culture, technology, language, cuisine, and more



**THE WORLD OF CHINESE CUP
ENGLISH WRITING COMPETITION**
Write your own China story



INTERNS WANTED
Looking to gain writing experience and exposure
to Chinese culture and social issues? Come join us!

www.theworldofchinese.com



Facebook.com/
theworldof
chinese



@Worldof
Chinese



Theworldof
chinese





New England Chinese Language Teachers Association

180 Packard Avenue, Olin 312

Medford, MA 02155

Email: info@neclta.org

<http://neclta.org/>

Confucius Institute at Tufts University

112 Packard Avenue

Medford, MA 02155

Phone: (617) 627-8888

Email: CI@tufts.edu

<http://as.tufts.edu/confuciusinstitute/>